



## Фестиваль завершен музыкальной строкой

(Окончание, начало на стр. 1) Начался фестиваль 17 ноября поэтическим вечером Елены Чинаховой.

Елена читала как опубликованные, так и еще ни разу не звучавшие на публике стихи.



Поэзия Елены насыщена смыслами, внутренними и зеркальными рифмами, и уже через несколько минут слушатели уловили дыхание её стихотворений.

На вечере выступила также певица Лара Золотарева, исполнившая в сопровождении концертного пианиста Пол Караско романсы Рахманинова. Слушатели живо воспринимали и благодарили Лару и Пола, а также воспользовались случаем, чтобы задать Елене несколько вопросов о «кухне» ее творчества.

18 ноября в библиотеке Марубры состоялось официальное открытие фестиваля. Организатор фестиваля Татьяна Бонч-Осмоловская рассказала собравшимся о целях и задачах фестиваля и представила членов экспертного жюри,



продемонстрировав созданные ими книги.

В адрес фестиваля поступили приветственные письма от поэта и куратора многих московских поэтических

праздников Дмитрия Кузьмина, от участников фестиваля авангардной литературы «Другие», проходившего в эти дни в Москве, а также от Крымского геопоэтического клуба и его куратора Игоря Сидя, подчеркнувшего оригинальность и актуальность южной, то есть австралийской темы в современной русской литературе.

Первый день фестиваля продолжился открытыми уроками, на которых зрители узнали об искусстве нуар-комиксов, вместе с выступавшими создавали сценические этюды и сочиняли лимерики. Четыре часа, отведенные организаторами на открытие фестиваля, пролетели быстро, и только закрытие библиотеки заставило слушателей разойтись.

А уже на следующий день в Сентенниал парке прошли открытые «Кукабаррские чтения», ставшие настоящим праздником русской литературы.

Девять сиднейских авторов, откликнувшись на призыв организаторов фестиваля, читали свои литературные произведения друзьям, гостям фестиваля и, по примеру святого Франциска Ассизского – птицам парка, включая самих переселенцев-кукабарр. На открытых чтениях прозвучали лирические стихотворения, автобиография в стихах, мемуары, зарисовки из австралийского быта, анималистические ужастики и даже

повесть об Исходе на землю обетованную – в течение трех часов без перерыва.

Кукабарры благосклонно приняли подношения русских авторов и одарили их торжественными званиями: красное перо Австралии, синее перо Австралии и многие другие перья Австралии.

Среди основных целей Первого австралийского фестиваля русской традиционной и экспериментальной литературы «Антиподы» была обозначена задача ознакомления австралийского читателя, как русско-, так и англоязычного, с произведениями современной русской литературы.

Решению этой задачи были посвящены вечера в университете Нового Южного Уэльса и в Писательском центре НЮУ в Розелле.

21 ноября на заседании клуба книголюбов в университете НЮУ Татьяна Бонч-Осмоловская рассказала об одном из направлений современной русской литературы, московском концептуализме. На вечере прозвучали некоторые стихотворения конца восьмидесятых годов Дмитрия Александровича Пригова, поэма Льва Рубинштейна «Шестикрылый серафим», прочитанная, как было придумано автором, с карточек, сходных с карточками каталожной систематизации, и несколько стихотворений из сборника «Пакет» Всеволода Некрасова.

А на вечере в Писательском центре англо- и русскоязычные слушатели смогли познакомиться с творчеством таких разных поэтов, как Геннадий Айги, Константин Кедров и Иосиф Бродский.

Двуязычные слушатели высоко оценили качество переводов стихов Айги, выполненных Питером Франсом и прочитанных актрисами театра ОстровОК Мариной



Лобастовой и Михаилом Ференцевым.

Стихи нобелевского лауреата Иосифа Бродского не требовали дополнительных разъяснений, а Маринина декламация стихотворений поэта, и, в особенности, «Писем римскому другу», вызвала овацию аудитории.

Руководительница Писательского центра Ирина Данн выразила пожелание, чтобы вечера русской поэзии проходили в этих стенах регулярно, и гости вечера присоединились к ее словам.

25 ноября в библиотеке Марубры произошло главное событие праздника русской литературы – фестивальные чтения, собравшие авторов и гостей со всей Австралии.

В чтениях приняли участие финалисты фестиваля: Всеволод Власкин (Сидней), Елена Говор (Кан-берра) с главой из книги «Мой темнокожий брат» об аборигенских потомках русского путешественника Ильина, Геннадий Гончаров (Канберра) с рассказом «Жеребчик», Геннадий Казакевич (Мель-

бурн) с рядом стихотворений жестких форм и переводов, поэт Семён Климовицкий (Мельбурн), поэтесса Ольга Кляйн (Гренобль-Сидней), Екатерина Кравцова (Сидней) с рассказами и наблюдениями, поэт Нора Крук (Сидней), Вадим Кузьмин (Мельбурн) со стихотворениями и пародиями, в том числе, на участников фестиваля, поэт Елена Михайлик (Сидней), Ирина Нисина (Голд Кост) с главой из биографического романа и Михаил Ференцев (Сидней) с рассказом «О больших и маленьких».

Все участники фестиваля, пришедшие на чтения в библиотеку Марубры, получили дипломы и памятные награды.

Дипломы получили также Друзья фестиваля, творческие люди и культурные сообщества, работающие в области русской истории, литературы и других областях искусства, и включившиеся в работу фестиваля «Антиподы»: журнал «Австралиада. Русская летопись», Альманах «Австралийская мозаика», Клуб книголюбов (Сидней), представители веб-сайта Russian Connection, распространяющего информацию о событиях русской культуры в Австралии, Книжный магазин «Русский мир» (Сидней), певица Мария Окунева (Сидней), художник Алексей Харьков (Мельбурн), театральная группа «Пилигрим» (Сидней), театр-студия «ОстровОК» (Сидней), галерея аборигенского искусства Mbantua Gallery, певица Лара Золотарева (Сидней) и фотостудия «Silver Boat Photography» (Сидней), оказавшие помощь в подготовке и проведении фестиваля.

Организационный комитет выражает признательность средствам массовой информации, обеспечившим информационную поддержку фестивалю: газете «Горизонт», газете «Единение», русской программе Радио SBS, радиоконпании «Голос России», российским литературным сайтам: геопоэтическому серверу Крымского клуба, «Всемирной Лит-афише», информационному порталу «Литературные новости» и многим другим, распространявшим информацию о фестивале в рунете, а также австралийским сайтам и форумам: Russian Connection, форуму G'Day, форуму «Тусовка».

В соответствии с положением о фестивале, авторы, работы которых привлекли наибольшее внимание членов экспертного жюри, получили дипломы лауреатов фестиваля.

Первым (в алфавитном порядке) лауреатом стала Тина Васильева (Перт), получившая четыре благожелательных отзыва на переводы рассказов Кеннета Кука. Ее тексты получили рекомендацию экспертов и приняты в редакционный пакет журнала «Иностранная литература».

**Победители - Тина Васильева, Вадим Кузьмин, Елена Михайлик**



Вторым (по алфавиту) лауреатом стал Вадим Кузьмин (Мельбурн) за цикл тавтограмматических стихотворений, который также получил четыре благожелательных отзыва от членов экспертного жюри. Специфика фестиваля традиционной и экспериментальной литературы, обусловила особое и заслуженное внимание к экспериментальной поэзии Вадима.

Третьим (также по алфавиту) лауреатом фестиваля стала Елена Михайлик (Сидней). Хотя эксперты неоднозначно отозвались о творчестве Елены, важен, по положению о фестивале, был высказанный интерес к ее творчеству, и четыре отзыва экспертов стали ярким его проявлением.

Официальное закрытие Первого австралийского фестиваля русской традиционной и экспериментальной литературы «Антиподы» произошло в свободной атмосфере на пляже Марубры.

Авторы и гости фестиваля обсудили итоги недели праздника в Сиднее и пришли к единому мнению, что русская литература в Ав-



стралии должна существовать и развиваться, и выразили готовность приложить к этому свои усилия.

В настоящее время по материалам фестиваля готовится публикация в одном из российских литературных журналов, а авторы фестиваля собираются продолжить дело создания и распространения русской культуры в Австралии и призывают всех желающих присоединиться к ним.

Следите за объявлениями на официальном сайте фестиваля: <http://antifest.arts.unsw.edu.au/>. Слушайте программы «Радио SBS» с текстами авторов фестиваля. Слушайте передачи «Радио России». Читайте произведения участников фестиваля на страницах австралийской русскоязычной прессы.

Первый австралийский фестиваль русской традиционной и экспериментальной литературы «Антиподы» завершился, но праздник русской литературы в Австралии продолжается!

*В статье использованы материалы веб-сайта фестиваля*

*Фотографии выполнены фотостудией «Silver Boat Photography», а также Е. Чинаховой и П. Кузьминым.*